

24th
Season

Cañada College

PENINSULA

MASTER CHORALE

Carl Sitton, Music Director

Fauré *Requiem*

J. S. Bach
Cantata 196

Schubert
Mass in G

Nancy Wait Kromm, Soprano
Leroy Kromm, Bass-Baritone; Reuben Moulton, Tenor



Cañada College Main Theatre
Sunday, October 16, 1994
3:00 PM

Program

J. S. Bach
(1685-1750)

Cantata BWV 196

Sinfonia

Der Herr denket an uns (chorus)

Er segnet die den Herrn fürchten (soprano solo)

Der Herr segne euch (tenor, bass chorus)

Ihr seid die Gesegneten des Herrn (chorus)

Franz Schubert
(1797-1828)

Mass in G

Kyrie (chorus)

Gloria (chorus, soprano and bass solos)

Credo (chorus)

Sanctus (chorus)

Benedictus (soprano, tenor and bass trio)

Agnus Dei (soprano and bass solos, chorus)

• INTERMISSION •

*Dedicated to the memory of
Brix Eakin*

Gabriel Fauré
(1845-1924)

Requiem

Introit & Kyrie (chorus)

Offertoire (chorus, baritone solo)

Sanctus (chorus)

Pie Jesu (soprano solo)

Agnus Dei (chorus)

Libera me (baritone solo, chorus)

In paradisum (chorus)

• • •

Cantata BWV196

Sinfonia

Chorus

Der Herr denket an uns und segnet uns;
Er segnet das Haus Israel, er segnet das
Haus Aaron. Der Herr denket an uns!

Aria

Er segnet, die den Herrn fürchten, beide,
Kleine und Grosse.

Duet

Der Herr segne euch je mehr und mehr;
euch und eure Kinder.

Chorus

Ihr seid die Gesegneten des Herrn, der
Himmel und Erde gemacht hat.
Amen.

Sinfonia

The Lord careth for us and blesseth us,
he will bless the House of Israel, will
bless the House of Aaron.

He blesseth them who fear their God,
both the mighty and the lowly.

Lord God prosper you, yea more and
more, you and your descendants.

For ye are the blessed ones of God, the
Maker of earth and of heaven.
Amen.

Mass in G

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo.

Et in terra pax

hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,

adoramus te, glorificamus te.

Gratias agimus tibi

propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis,

Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite,

Jesu Christe

Domine Deus, Agnus Dei,

Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi,

miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus.

Cum Sancto Spiritu

in gloria Dei Patris.

Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium
et invisibilium.

In unum Dominum Jesum Christum,

Filium Dei unigenitum.

Ex Patre natum

ante omnia saecula.

Deum de Deo,

lumen de lumine,

Deum verum de Deo vero.

Kyrie

Lord, have mercy on us.
Christ, have mercy on us
Lord, have mercy on us.

Gloria

Glory to God in the highest,
and on earth peace
to men of good will.

We praise Thee, we bless Thee,

We adore Thee, we glorify Thee.

We give Thee thanks

for Thy great glory.

O Lord God, heavenly king,

God the Father Almighty.

O Lord Jesus Christ,

the only begotten Son!

O Lord God, Lamb of God,

Son of the Father.

Who takest away the sins of the world,

have mercy upon us.

For Thou alone art holy..

Thou alone art Lord.

Thou alone art most high

Together with the Holy Ghost

in the glory of God the Father.

Amen.

Credo

I believe in one God,
the Father almighty,
creator of heaven and earth,
and of all things visible
and invisible.

In one Lord Jesus Christ,

only begotten son of God,

of the Father

before all ages;

God of God,

light of light,

true God of true God;

Genitum non factum,
consubstantiali Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines
et nostram salutem
descendit de coelis.
Et incarnatus est
de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine,
et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato
passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
Et ascendit in coelum:
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio
Simuladoratur et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum
mortuorum.
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

Sanctus et Benedictus
Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.

Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
dona nobis pacem.

begotten, not made;
consubstantial with the Father,
by Whom all things were made;
Who for us men,
and our salvation,
came down from heaven;
and was incarnate
by the Holy Ghost
of the Virgin Mary,
and was made man.
He was crucified also for us,
suffered under Pontius Palate,
and was buried.
And the third day He rose again
according to the Scriptures;
and ascended into heaven.
He sitteth at the right hand of the Father;
and he shall come again with glory
to judge the living and the dead;
and His Kingdom shall have no end.
And in the Holy Ghost,
the Lord and giver of life,
Who proceedeth from the Father and the
Son, Who together with the Father and
the son is adored and glorified;
Who spoke by the Prophets.
I confess one baptism
for the remission of sins
of the dead,
and the life of the world to come.
Amen.

Sanctus et Benedictus
Holy, Holy Holy,
Lord God of Hosts.
Heaven and earth
are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He that cometh
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.
Lamb of God,
Lamb of God,
Who takest away the sins of the world,
have mercy on us.
give us peace.

Requiem

Introit & Kyrie

Requiem Aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Kyrie eleison. Christe eleison.

Eternal rest grant them, O Lord, and may
perpetual light shine upon them.
A hymn, O God, becometh thee in Sion,
and a vow shall be paid to thee in
Jerusalem. Hear my prayer;
to thee all flesh shall come.
Lord have mercy; Christ have mercy.

Offertoire

O Domine Jesu Christe, rex gloriae,
libera animas defunctorum
de poenis inferni
et de profundo lacu, de ore leonis;
ne absorbeat Tartarus,
ne cadant in obscurum.
Hostias et preces tibi, Domine,
audis offerimus;
tu suscipe pro animabus illis
quarum hodie memoriam facimus;
fac eas, Domine, de morte
transire ad vitam, quam olim
Abrahamae promisisti et semini ejus.
Amen

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabbaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua!
Hosanna in excelsis!

Pie Jesu

Pie Jesu, Domine,
dona eis requiem;
dona eis sempiternam requiem.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis sempiternam requiem.
Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternam,
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Libera me

Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenda
quando coeli movendi sunt et terra,
dum veneris judicare
saeculum per ignem.

Tremens factus sum ego,
et timeo dum discussio venerit
atque ventura ira.

Dies illa, dies irae
calamitatis et miseriae;
dies illa dies magna et amara valde,
dum veneris judicare saeculum per
ignem.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Libera me, etc.

In paradisum

In paradisum deducant [te] angeli;
in tuo adventu suscipiant te martyres
et perducant te
in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

O Lord Jesus Christ, King of Glory,
deliver the souls of the departed
from the pains of Hell and from the
bottomless pit, from the lion's jaws;
that Tartarus may not engulf them,
that they may not fall into darkness.
Sacrifices and prayers of praise to thee,
O Lord, we offer, do thou receive them
on behalf of those souls
whom this day we commemorate;
grant them, O Lord, to pass
from death unto life, which thou of old
didst promise to Abraham and his seed.
Amen.

Holy, holy, holy,
Lord God of Sabbaoth.
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.

Blessed Jesus, Lord,
grant them rest,
grant them eternal rest.

Lamb of God, that takest away the sins
of the world, grant them eternal rest.
Let everlasting light shine on them, O
Lord, with thy saints forever,
for thou art merciful.
Eternal rest grant them, O Lord, and may
perpetual light shine upon them.

Deliver me, O Lord, from everlasting
death on that dread day when the heavens
and the earth shall quake,
when thou shalt come to judge
the world by fire.

I am seized with trembling,
and am afraid, until the day of reckoning
shall arrive and the wrath shall come.

That day, a day of wrath,
calamity and misery;
a great and exceedingly bitter day,
when thou shalt come to judge the world
by fire.

Eternal rest grant them, O Lord,
and may perpetual light shine upon them.
Deliver me, etc.

May angels lead thee to paradise;
at thy coming may the martyrs
receive thee, and bring thee
into the holy city of Jerusalem.
May the choir of angels receive thee,
and with Lazarus, once a beggar,
mayst thou have eternal rest.

Leroy Kromm is an adjunct lecturer at Santa Clara University and Music Director of the San Jose Symphonic Choir. For three years he conducted the El Camino Youth Symphony, which on concert tours performed at New York's Carnegie Hall and Honolulu's World of Music Festival. His expertise spans the areas of liturgical music, voice, conducting and accompanying. His singing credits include concerts with Philharmonia Baroque Orchestra, Aspen Music Festival, Carmel Bach Festival, Sacramento Symphony, San Jose Symphony, and Harvard University Orchestra. He is recorded on four CDs, including the recently acclaimed *Judas Maccabaeus* by the Philharmonia Baroque Orchestra.

Nancy Wait Kromm, a frequent soloist in concerts and recitals both here and abroad, is associate professor of music at Santa Clara University. Recent local appearances include several as soloist with the San Francisco Symphony, the San Jose Symphony, the Santa Clara Chorale, and the San Jose Symphonic Choir. She was last heard with the Peninsula Master Chorale in the Monteverdi *Vespers*. Ms. Kromm has recorded for London/Decca, National Public Radio, Sender Freies Berlin and Radio Hamburg. The recent recording by the San Francisco Symphony of Nielsen's *Third Symphony*, in which she sang the soprano solo, *The Espansiva*, won three awards, including a 1991 grammy.

Reuben Moulton has appeared as tenor soloist with the Peninsula Master Chorale, the Palo Alto Chamber Orchestra, the Baroque Choral Guild, the Pasadena Pro Musica, the Robert Herr Chorale of Los Angeles, and at the San Francisco Festival of Masses under the direction of Robert Shaw. He is an alumnus of the United States Army Chorus in Washington, D.C., the Caltech Glee Club in Pasadena, and the Pasadena Pro Musica. When not involved with music, he works as Director of Standards, Monitoring & Economics for Pacific Bell in San Ramon.

. . .

Orchestra

Violin I

Byron Tauchi,
concertmaster
Patricia Burnham
Elizabeth Corner

Violin II

Arlene Tayloe
Ted Seitz (& viola)
Oscar Hasbun (& viola)

Viola

David Gilbert
Kathryn Jonck

Cello

Roger Emanuels
Louella Cole Hasbun

Bass

Ron Gerst

Horn

Wendell Rider
Scott Hartmann

Harp

Carole Tillotson

Organ

Janice Gunderson

**The audience is invited to a reception after the
concert in Room 142, South Corridor**

Peninsula Master Chorale
Carl Sitton, Music Director and Conductor
Janice Gunderson, Accompanist

Soprano

Helen Caplan
Allis Chien
Barbara Caulfield
Diana Filloux

Shirley Fitzgerald
Valerie Flatt
Helene Koenig
Kathleen Lindgren

Susan Richardson
Barbara Scott
Stephanie Stoffel
Judith Tauber-Lovik

Alto

Eleanor Achuck
Carole Tillotson
Lois Drieslein
Victoria Jayswal
Angela Ludé

Mary Belle Nolan
Pamela Schwarz
Brenda Siddall
Ruth Sitton

Paula Van Buskirk
Ruth Vines
Caryn White
Nancy Ann Wydro

Tenor

Adrian Boyer
Max Capestany

Emery Gordon
Joseph Kresse

Reuben Moulton

Bass

Ronald Clazie
John Friesen
Ronald Hodges

Mark Loy
Dick Poage
Stephen Pursell

Jay Siedenburg
Jim White

The Peninsula Master Chorale is sponsored by Cañada College of the San Mateo County Community College District. The 40 voice community choir was organized in 1970 by current Music Director and Conductor Carl Sitton. It is open to experienced singers by audition. In addition to Bay Area performances, the choir has completed four international tours to Europe, Japan, Australia and New Zealand. Plans are underway to tour the British Isles in June-July 1995.

. . .

TO RECEIVE ANNOUNCEMENTS OF FUTURE EVENTS, JUST
FILL IN THE FORM BELOW AND DROP IT IN THE BOX IN THE
LOBBY. WE'LL DO THE REST. THANKS FOR YOUR INTEREST.

NAME _____

ADDRESS _____

(zip)